

## 16. jun. 1830

### FAKTA

Dato:

16. jun. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 21 verso – 22 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Gerhard Faye

Nanny Margrethe Christine Faye

Wilhelm August Faye

Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye

Frederikke Kristiane Rørbye, f.

Weinschenck

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 36-37 (med

udeladelse af 11 linjer)

### TRANSSKRIFTION

Den 17de [fejl for den 16. juni]

gjorde jeg om Formiddagen en Tour omkring i den herværende Plantage [med Oncel<sup>1</sup>]; man seer alle Slags indenlandske Træer kan trives i Thye, da her er den frodigste Væxt. •22 recto• Det heele Anlæg geraader virkelig Oncel til stor Hæder saavel fra Umagens som Smagens Side. Han gider ogsaa gjerne berørt hvad der staar i Forbindelse hermed da han altid har interesseret sig meget for Thye. Der var Marked her idag, og jeg fik ved den Leilighed en Deel Bønder fra Omegnen at see, hvoraf i Særdeleshed Fruentimernes Hovedpynt behagede mig; da det var daarligt Veir var Markedet imidlertid lidet. – Wilhelm<sup>2</sup> er ret et forkjælet Barn og man kan næsten ærgre sig over han[s] afskyelige Særheder, som han især lader gaae ud over hans Moder<sup>3</sup> der ikke veed hvor godt hun vil gjøre ham det. – Jeg gjorde om Eftermiddagen med Nany's<sup>4</sup> en Visite til Oncel R<sup>5</sup> men traf ham ikke hjemme, derimod gjorde jeg Tantes<sup>6</sup> og hendes Datter Line's<sup>7</sup> Bekjendtskab. Tante er viist en meget rar og tolmødig Kone; noget hun især viiser i det Forhold mod hendes Mand, der har sin svage Side, hun skal aldeles for ham ignorrere hans [Bekjendtskab] til et Fruentimer paa Landet nær Byen og hvormed han har flere Børn. Man siger hans Forhold mod hans Familie er mange Gange ikke forsvarligt. Forreste har jeg tilbragt denne Dag især med at tale med Oncel, noget jeg troer han gjerne vil have. Idag har jeg ikke været ganske vel.

---

<sup>1</sup> Gerhard Faye.

<sup>2</sup> Wilhelm August Faye, Rørbyes fætter.

<sup>3</sup> Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

<sup>4</sup> Nanny Margrethe Christine Faye, Rørbyes kusine.

<sup>5</sup> Georg Flemming Rørbye, Rørbyes farbror.

<sup>6</sup> Frederikke Kristiane Rørbye, f. Weinschenck, gift med Rørbyes farbror, Georg Flemming Rørbye.

<sup>7</sup> Antagelig Wilhelmine Martheline Birgitte Rørbye, Rørbyes kusine.



22  
At første Aulag gævaden midtaly Christ til Nørre  
gildet saaral fra Pædagog sine Pædagog Bids. Jan  
gides yfse byerum Christ fuaat den Pædagog i Lovbudsdele  
førstend lafau altid for intantværet sig myndt ferd  
den. At naar Mælden for idag, og sig for end dets kælige  
Nørre nu dact kendt fra Pædagog sine it for, forvæst  
fordelar for Pædagog sine grundlyndt besagde mig;  
de at her dærligt Pædagog sine Pædagog sine dærlige  
Lid. Mælden nu vidt at forkyndt dæru y man  
den voffen orgon sig boudt ferd afflige. Pædagog sine  
fau yfor ledengæse ind dæru fæst & Pædagog sine ikke  
naad ferd gæst ferd midt yfse ferd dæ. - Jy gærd om  
Pædagog sine midt Nørre nu vidt fra dæ Lærd Pædagog  
Hvad ferd alle ferd, ferd yfse yfse ferd ferd y  
færd dællige sine bidynde fæst. Lærd nu vidt dæ  
myndt vax y boudt ferd, myndt ferd ferd myndt  
i dæ lofald midt færd Mælden ferd ferd ferd ferd  
færd ferd altid ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd  
indend gæst færd ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd  
Lærd. Man ferd ferd lofald midt ferd færd ferd  
myndt ferd dæ ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd  
dæru ferd ferd midt dæll midt Christ, myndt ferd ferd  
færd ferd midt færd. Hærd ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd ferd